

## CV Liana Goletiani

Address University of Bergamo  
Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere  
Piazza Rosate 2 - 24129 – Bergamo

Telephone + 39 0352052735

E-mail [liana.goletiani@unibg.it](mailto:liana.goletiani@unibg.it)

## EDUCATION

2003 PhD in Slavic Studies  
Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main, Germany

1989 Diploma in Modern Languages  
V. N. Karazin Kharkiv National University, Ukraine

## SERVICE

---

2021– current Associate Professor of Russian language and Translation at Bergamo University

- Research on Translation Studies, Contact Linguistics, Legal Linguistics, Discourse Analysis, Russian and Ukrainian in migration contexts, Language and Identity
- Teaching Translation, Russian Language and Linguistics

2006-2021 Assistant Professor (tenured) of Russian Language and Translation,  
Department of Mediation Sciences and Cultural Studies, University of Milan

2004-2006 Adjunct Professor of Russian Language and Specialised Translation  
University of Bologna, Italy

1996-1997 Assistant Professor of Slavistics  
Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main, Germany

1993-1997 Adjunct Professor of Russian Linguistics and Ukrainian  
Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main, Germany

1989-1992 Assistant Professor of German, University of di Kharkiv, Ukraine

## RESEARCH

---

2023-current Forms, functions and strategies of multilingualism in the texts of Myxajlo Staryc'kyj, individual project

2024-current Processes of formation of legal terminology in Slavic languages, individual project

2023-current Participation of CERLIS (Research Centre on Specialized Languages), University of Bergamo, Italy

2017 -2019 Russian outside Russia, International Project TU Dresden (Prof. Holger Kuße), University of Minsk (Prof. Boris Norman)

2016-2019 1917-2017: Language, power and ideology in the centenary of the Russian Revolution, national project  
University of Milan, Italy

2016 Etruscans@Expo, national project, Department of Mediation Sciences and Cultural Studies / Department of Cultural and Environmental Heritage - University of Milan, Italy

2015- 2018 Legal cultures in contact. The case of Legal translations by S. Zarudnyj, individual project

2014-2019 Communicate with citizens, national project, University of Milan, Italy

2014-2021 Participation of the Research Group on Specialised Lexicography (GRiLS), University of Milan, participating in the Network of research groups on lexicography (RELEX)

2014 Languages for Specific Purposes: research, teaching and translation, national project  
University of Milan, Italy

2009 The discourse on counterfeiting in modernity: linguistic perspectives (PUR), national project  
University of Milan, Italy

2006-2008 Specialized languages in cultural mediation (PUR), national project  
University of Milan, Italy

2006 Political discourse in contemporary Russia, individual project, University of Milan, Italy

## CONFERENCE ORGANIZATION

- 
- |                      |   |
|----------------------|---|
| 21 September 2023    | 3rd Internationale Conference. <i>Comparative Studies of Language and Culture –House or home? Ambiguity and redefinition</i> , Adam Mickiewicz University of Poznań, Poland |
| 20-27 August 2018    | panel <i>Predicati modali nelle lingue slave: processi storici e attuali</i><br>XVI International Congress of Slavists, University of Belgrade, Serbia                      |
| 9 November 2017      | 1917-2017: <i>Linguaggio, potere e ideologia nel centenario della Rivoluzione russa</i><br>University of Milan, Italy   |
| 18-19 September 2017 | 2nd International Conference <i>Comparative Studies of Language and Culture</i><br>Adam Mickiewicz University of Poznań, Poland   |
| 2 December 2016      | <i>Comunicare cittadinanza nell'era digitale</i> , University of Milan, Italy   |
| 20-21 November 2014  | CLAVIER 14: <i>LSP research, teaching and translation across languages and cultures</i><br>University of Milan, Italy   |
| 12-13 ottobre 2012   | IV Incontro di Linguistica Slava, University of Milan, Italy  |
| 3-4 December 2012    | Le lingue, le culture e la traduzione per la mediazione: prospettive didattiche e di ricerca<br>University of Milan, Italy  |
| 13-14 October 2011   | Il discorso sulla contraffazione nell'età della riproducibilità: un approccio multidisciplinare<br>University of Milan, Italy   |
| 2 December 2008      | Conflitto tra Russia e Georgia: ruolo dell'informazione e importanza geopolitica del Caucaso<br>University of Milan, Italy  |

## ACADEMIC APPOINTMENTS

- 
- |               |   |
|---------------|---|
| 2022-current  | <i>Niprò. Rivista di Studi Ucraini</i> - Member of the Editorial Board        |
| 2021-current  | <i>L&amp;F - Linguistica e Filologia</i> - Member of the Scientific Committee |
| 2018-current  | <i>Slavica</i> (Edizioni Dell'Orso) - Member of the Editorial Board           |
| 2015 -current | <i>Ucrainica</i> - Member of the Editorial Board                              |

## MEMBERSHIPS

- 
- AIS (Associazione Italiana Slavisti)  
AISU (Associazione Italiana di Studi Ucrainistici)

Bergamo, 04.06.2024